



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
18 September 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Внеочередная сессия**

Краткий отчет о 577-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 12 августа 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Абака

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводные третий и четвертый периодические доклады и пятый
периодический доклад Гватемалы*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Сводные третий и четвертый периодические доклады и пятый периодический доклад Гватемалы (CEDAW/C/GUA/3–4, CEDAW/C/GUA/5, CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.1/Add.6 и CEDAW/PSWG/2002/EXC/CRP.2/Add.3)

1. По приглашению Председателя г-н Хулио Молина Авилес, г-н Артуро Байардо Мехия Монсон, г-жа Тарасена Секайра, г-жа Каталина Соберанис и г-жа Каравантес Тобиас (Гватемала) занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Тарасена Секайра** (Гватемала) представляет делегацию и заявляет, что рассмотрение Комитетом докладов Гватемалы совпадает с двадцатой годовщиной ратификации Гватемалой Конвенции.

3. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что ее правительство в 1999 году ратифицировало Межамериканскую конвенцию об алиментных обязательствах, а в 1994 году — Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 156 о трудящихся с семейными обязанностями. Специальные временные меры, направленные на достижение равенства между мужчинами и женщинами, включают Закон о всестороннем улучшении положения женщин и статью 47 Закона о земельном фонде, согласно которой объявлен десятилетний период, в течение которого одинокие женщины, возглавляющие домашние хозяйства, и вдовы, серьезно пострадавшие от вооруженного конфликта, будут пользоваться приоритетным правом получения земли.

4. В условиях ширящегося признания существующих юридических барьеров, препятствующих обеспечению равенства женщин, были отменены статьи 232–235 Уголовного кодекса, а Конституционный суд вынес по нескольким делам решения в пользу женщин-истцов. Однако традиционные представления о женщинах, незнание законов в целом, слабость юридической системы, дискриминационное по отношению к женщинам законодательство и рамочные законы, механизм осуществления которых отсутствует, затрудняют прогресс на пути достижения гендерного равенства. Различные пред-

лагаемые поправки к Кодексу законов о труде, Гражданскому кодексу и Уголовному кодексу в случае их принятия благоприятно отразятся на положении сельских женщин и работающих матерей, определят преступления, связанные с насилием, сексуальным домогательством и дискриминацией в отношении женщин, а также невыполнением алиментных обязательств, и обеспечат допустимость доказательств на основе ДНК. Еще одним законопроектом будут установлены квоты для участия женщин в политических партиях.

5. На различных правительственных уровнях созданы управления по делам женщин, кроме того, национальная политика в области улучшения положения женщин нашла свое отражение в национальных и секторальных программах, реализуемых в целях мира, развития и борьбы с нищетой, созданы также соответствующие механизмы контроля. Вместе с тем к числу сохраняющихся проблем относятся ограниченность технических, финансовых и людских ресурсов, слабая координация между национальными механизмами, наличие социальных барьеров и отсутствие политической воли в некоторых сферах.

6. В рамках Консультативной комиссии по реформе системы образования была учреждена подкомиссия по равенству между мужчинами и женщинами; в период 1999–2000 годов были выделены дополнительные финансовые средства учащимся девушкам; девушкам выдавались стипендии, особенно в сельских районах, и предпринимались усилия по ликвидации гендерных стереотипов в сфере образования. В то же время экспертов по гендерным вопросам и проблемам образования в стране мало, объем ресурсов ограничен и не хватает дошкольных учреждений. В сельской местности 66 процентов девочек оставляют школу, не доучившись до третьего класса, и лишь одна из восьми девочек по всей стране заканчивает шесть классов; 60 процентов всех женщин и 80 процентов сельских женщин не владеют грамотой.

7. Новые меры по охране здоровья предусматривают программу оказания медицинской помощи в стационаре после совершения аборта, решение проблем бытового насилия в рамках системы охраны психического здоровья и сбор статистических данных с разбивкой по признаку пола. В то же время при сборе дезагрегированных гендерных данных наблюдается тенденция сосредоточивать внимание

на женщинах как матерях. Срочно необходимо внедрить комплексный подход к охране здоровья женщин, в том числе в связи с насилием в отношении них, которое обычно не признается в качестве проблемы здравоохранения. Положение усложняют малая плотность населения и высокие темпы рождаемости. Правительство принимает меры по повышению осведомленности общественности о бытовом насилии и ведет борьбу с гендерными стереотипами, которые лежат в основе терпимого отношения к этой проблеме. Предлагаемые поправки к Уголовному кодексу выделяют насилие в отношении женщин в отдельную категорию преступлений и ужесточают меры наказания за склонение к проституции.

8. Был достигнут существенный прогресс в расширении участия женщин в политической жизни на основе создания организаций и сетей, а также создания форумов для проведения диалога с гражданским обществом. В то же время сохраняется серьезное сопротивление избранию женщин на руководящие должности; на их долю приходится лишь 10 процентов заместителей и 1 процент мэров. Предлагаемой поправкой к Закону о выборах и политических партиях будут установлены квоты с целью обеспечить избрание женщин на руководящие должности в политических партиях.

9. Сельские районы отличает весьма низкая плотность населения, коэффициент рождаемости здесь выше, чем в городских районах, и широко распространена нищета. Проблемы сельских женщин решаются на основе предоставления стипендий девочкам, расширения доступа к источникам кредитования, поощрения участия женщин в процессе выработки решений и увеличения бюджетных ассигнований в сферах образования и продовольственной безопасности. Разрабатываются также различные предложения, направленные на повышение уровня образования и улучшение состояния репродуктивного здоровья сельских женщин.

10. **Председатель** благодарит правительство Гватемалы за направление высокопоставленной делегации для представления периодических докладов страны и высказывает Гватемале признательность за ратификацию Факультативного протокола к Конвенции.

11. **Г-жа Гонзалес Мартинес** благодарит Гватемалу за оперативное предоставление ею ответов на вопросы, заданные пресессионной рабочей груп-

пой. В то же время она разочарована тем, что на некоторые из этих вопросов даны лишь частичные ответы. Она подчеркивает, что проводимый в стране мирный процесс, о котором подробно говорится в сводном третьем/четвертом и пятом периодических докладах (CEDAW/C/GUA/3–4; CEDAW/C/GUA/5), положил конец 30-летнему конфликту, который стал трагедией для Гватемалы и Латинской Америки в целом. Подписанные в декабре 1996 года мирные соглашения не только вовлекли женщин в этот процесс — в них был обеспечен и учет их потребностей, особенно потребностей женщин села и коренных народов. Они также возложили на правительство обязанность осуществлять Конвенцию и распространять о ней информацию.

12. Как указывалось в периодических докладах, осуществление Конвенции по-прежнему затруднено культурными традициями, прежде всего гендерными стереотипами. Существовая по всей Латинской Америке, они особенно глубоко укоренились в Гватемале. Она настоятельно призывает уделять главное внимание преодолению этих традиций.

13. Она соглашается с тем, что законодательные и программные меры, принимаемые страной, носят позитивный характер, однако необходимы дополнительные усилия по проведению более комплексного анализа их результатов, особенно в связи с осуществлением мирных соглашений. Конституция установила равенство между мужчинами и женщинами, что является особенно позитивным фактором в свете ограниченности доступа женщин к системе здравоохранения и собственности на землю. Необходима законодательная реформа для обеспечения перевода всех обязательств, принятых в отношении прав женщин, в плоскость практических дел и создания механизмов подачи апелляции в случае несоблюдения этих обязательств.

14. Конвенция преследует цель устранить дискриминацию в отношении женщин и обеспечить их равенство с мужчинами. Однако оратор обеспокоена тем, что в периодических докладах речь зачастую идет только о справедливости, а не о справедливости и равенстве. Это — два разных понятия.

15. Из докладов неясно, каким образом координируется деятельность большого числа учреждений и органов, входящих в состав государственного механизма, созданного для решения женских вопросов.

16. Торговля женщинами и проституция вызывают тревогу. В сводных третьем и четвертом периодических докладах говорилось о проституции как о «социально-культурном явлении, характерном для общества с патриархальными устоями и порядками, которые достаются в наследство подрастающему поколению», и приводились данные, свидетельствующие о серьезности ситуации, особенно в случаях вовлечения несовершеннолетних. Первостепенное значение имеет разработка плана преодоления этой проблемы наряду с проявлением явной приверженности ее решению. Ссылки на устаревшее и неэффективное законодательство в качестве препятствия на пути проведения перемен не убедительны.

17. **Г-жа Феррер Гомеш** говорит, что достигнут прогресс в укреплении и установлении иерархии национальных органов, занимающихся правами женщин, однако она разделяет обеспокоенность других членов по поводу увеличения числа этих органов и очевидного отсутствия координации их деятельности. Она хотела бы получить подтверждение того, что в основных министерствах уже созданы подразделения по решению женских вопросов, как это было запланировано ранее. Она также хотела бы узнать, каким образом функционирует Консультативный совет и кто входит в его состав.

18. Согласно периодическим докладам, Секретариат по делам женщин при президенте (СЕПРЕМ) испытывает недостаток средств, и поиск ресурсов для пропаганды женской проблематики оставлен на усмотрение министерств. Национальному механизму по осуществлению Конвенции явно недостает ресурсов для нормального функционирования. Она спрашивает, сколько министерств выделили средства на осуществление национальной политики развития и улучшения положения гватемальских женщин.

19. Гватемальская делегация указала на законодательные проблемы как фактор, обуславливающий отсутствие прогресса в преодолении гендерных стереотипов. Она спрашивает, осуществляется ли какая-либо конкретная программа в целях решения этой проблемы, упомянув о Законе о повышении роли и всестороннем улучшении положения женщин и семьи, и знакомы ли лица, занимающиеся разработкой политики, и женщины страны с действующим законодательством в этой области.

20. В Гватемале широко распространена нищета, согласно некоторым источникам, 56 процентов населения страны живут за чертой бедности, а 15,7 процента — в состоянии крайней бедности. Нищета непропорционально сказывается на положении женщин, возглавляющих домашние хозяйства в сельских районах (72 процента) и районах проживания коренного населения (71 процент). Она спрашивает, содержат ли правительственные стратегии в области сокращения нищеты гендерный компонент и вносит ли какой-либо вклад в их осуществление Секретариат по делам женщин при президенте (СЕПРЕМ).

21. Несмотря на то, что примерно 70 процентов домашних хозяйств в сельских районах возглавляют женщины, им выделено всего лишь 10 процентов земли. Она спрашивает, участвует ли национальный механизм по содействию улучшению положения женщин в реализации общего плана развития сельских районов страны.

22. **Г-жа Тавареш да Силва** отмечает, что в соответствии с ответами на вопросы предсессионной рабочей группы при содействии неправительственных организаций была разработана Национальная политика по улучшению положения и развитию гватемальских женщин: план достижения равных возможностей на период 1997–2001 годов. В ответах также указывается, что она оказалась неэффективной и была осуществлена лишь частично. Она спрашивает, проводилась ли какая-либо оценка всех реализуемых мероприятий. Она интересуется, насколько План на период 1997–2001 годов отличается от последующего Плана достижения равных возможностей на 2001–2006 годы, было ли выделено новому Секретариату по делам женщин при президенте (СЕПРЕМ) достаточно ресурсов для его осуществления и будет ли обеспечен в нем учет гендерной проблематики.

23. Периодические доклады и ответы на вопросы предсессионной рабочей группы указывают на то, что, возможно, имеет место недопонимание определения специальных временных мер согласно Конвенции. Правительство пояснило, что в центре внимания проводимой работы находятся меры постоянного характера, в частности в сфере образования и по защите материнства, и объясняется это сопротивлением в обществе временным мерам, которые либо становятся постоянными, либо игнорируются. Однако суть временных мер заключается в том, что

они осуществляются в целях поощрения равенства и будут отменены после его достижения.

24. С учетом того, сколь велико число малолетних лиц, подвергающихся сексуальной эксплуатации, программа «Удар молнии» вызывает разочарование. Как поясняется в ответах Гватемалы на вопросы предсессионной рабочей группы, если в ходе проведения рейда в притоне будут обнаружены несовершеннолетние, правонарушители лишь подвергаются штрафу, после чего освобождаются. Она спрашивает, не противоречит ли эта практика положениям статьи 189 Уголовного кодекса о совращении при отягчающих обстоятельствах.

25. Она повторяет ранее заданные вопросы относительно смещения понятий «справедливость» и «равенство», сомневаясь при этом, что проблема заключается в их переводе, поскольку эти термины имеют разное значение. Слово «равенство» встречается в докладах редко.

26. **Г-жа Ахмад** подхватывает вопросы г-жи Тавареш да Силва об использовании слов «справедливость» и «равенство». Она высказывает замечание по поводу состояния национального механизма по осуществлению положений Конвенции: имеется множество комиссий и комитетов, но при этом отсутствует механизм общей координации и нет четкого разделения обязанностей или сфер полномочий. В данных обстоятельствах трудно понять, каким образом можно осуществлять эффективные меры, особенно меры по борьбе с нищетой и насилием в отношении женщин. Она интересуется, имеются ли подразделения, несущие общую ответственность в вопросах надзора за мерами по борьбе с гендерными стереотипами, контроля осуществления мер по проведению законодательной реформы, выделения финансовых и людских ресурсов и обеспечения контроля за осуществлением конвенций Международной организации труда (МОТ), Конвенции о правах ребенка и самой КЛДЖ. Она спрашивает, предпринимались ли какие-либо шаги по сбору и анализу данных с разбивкой по признаку пола.

27. **Г-жа Сайга** говорит, что она также обеспокоена количеством подразделений, отвечающих за вопросы положения женщин, и явным отсутствием координации между ними. В устном представлении доклада делегация указала на общее незнание законов как одно из сохраняющихся препятствий на пути достижения желаемых результатов. Обществен-

ность, особенно женщины, не знают о своих правах, процедурах отстаивания и защиты этих прав и источниках юридической помощи. Она надеется, что Гватемала предпримет специальные усилия по улучшению положения.

28. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала), отвечая на замечания о явном отсутствии координации между различными органами, занимающимися женской проблематикой, подчеркивает, что принимаются широкомасштабные реорганизационные меры. Национальное управление по делам женщин (НУДЖ) при министерстве труда и социального обеспечения действует на протяжении 20 лет. Оно взаимодействовало с женским движением в рамках продолжавшихся десять лет переговоров о создании Национального института по делам женщин. Однако тогдашний президент Гватемалы выдвинул контрпредложение, а именно: создать Секретариат по делам женщин при президенте (СЕПРЕМ). В результате женское движение вновь оказалось втянутым в обсуждение вопроса об определении формы соглашения о создании президентского секретариата и выборе десяти кандидатов для выдвижения в его состав, при этом судьба Национального управления по делам женщин стала неясной. Основным вопросом заключается в определении того, каким образом увязать деятельность Управления по защите прав человека женщин, Управления по защите прав женщин коренных народов и Национального женского форума (который был создан механизмом о мирном соглашении и должен прекратить свою деятельность в 2004 году).

29. Основную координационную роль взял на себя Президентский секретариат по планированию (СЕГЕПЛАН). Он включает в себя Консультативный совет по делам женщин в составе директоров программ.

30. Принципы стратегии сокращения масштабов нищеты предусматривают гарантирование справедливости с гендерной точки зрения. Она преследует четыре основных цели политики, касающейся женской проблематики: во-первых, сосредоточение усилий правительства на положении женщин в качестве приоритетного вопроса; во-вторых, удовлетворение конкретных потребностей женщин (особенно решение вопросов охраны сексуального и репродуктивного здоровья и ликвидации насилия); в-третьих, обеспечение участия женщин в процессе выработки решений в рамках всех местных фору-

мов, связанных с обсуждением и планированием; и в-четвертых, обеспечение организационного оформления политики, касающейся вопросов положения женщин, во всех сферах управления с точки зрения людских и финансовых ресурсов. Секретариат по делам женщин при президенте (СЕПРЕМ) является консультативным органом, однако он принимает меры по мобилизации ресурсов в целях их использования в сотрудничестве с любым подразделением, выполняющим исполнительные функции. Он объединил свои усилия с Национальным институтом государственного управления (НИГУ) и Национальным статистическим институтом (НСИ) в целях обеспечения того, чтобы четыре главных министерства (здравоохранения, образования, труда и сельского хозяйства) сотрудничали между собой в разработке показателей, позволяющих судить о степени улучшения положения женщин Гватемалы.

31. Что касается различий между Планом равных возможностей на 1997–2001 годы и Планом равных возможностей на 2001–2006 годы, то она говорит, что женское движение в определенной мере отошло от процесса планирования: хотя примерно 50 процентов пожеланий Национального женского форума и не были учтены, разработанная политика была провозглашена и осуществляется в качестве официальной. Был учрежден Секретариат по делам женщин при президенте (СЕПРЕМ), имеющий своей целью формирование консенсуса в сфере разработки политики с упором на оценку прошлой практики. Механизм контроля политики еще предстоит разработать, все еще ведется работа по отбору приемлемых показателей, при этом не хватает информации с разбивкой по признаку пола и трудно определить, интересы каких именно целевых групп призваны удовлетворять конкретные статьи национального бюджета. Президентский секретариат прилагает усилия к доведению до сведения всех министерств того, что поощрение интересов женщин является их индивидуальной обязанностью и что, следовательно, они должны выделять соответствующие ресурсы на выполнение этой задачи.

32. **Г-жа Мехия Монсон** (Гватемала) говорит, что образование явно может изменить укоренившиеся отношения, с учетом чего осуществляются согласованные усилия в целях исключения из школьных учебников гендерных стереотипов. В настоящее время все технические учебные заведения Гватемалы принимают на учебу женщин, однако их числен-

ность в контингенте учащихся остается низкой. Поскольку 90 процентов преподавателей начальных и дошкольных учреждений не обладают необходимыми профессиональными навыками, пакет мер по реформе системы образования в Гватемале предусматривает, прежде всего, обеспечение профессиональной подготовки и равных возможностей. В качестве одной из мер, направленных на увеличение числа девочек, прошедших полный курс обучения в начальной школе, в 2002 году девочкам из 75 000 семей с низким уровнем дохода в рамках соответствующей программы были выданы стипендии. В том же году были выданы также примерно 72 000 стипендий мира мальчикам и девочкам, осиротевшим во время войны. В настоящее время министерство образования ожидает разрешения на создание женского совета, который будет контролировать соблюдение принципа справедливости в рамках всей системы образования.

33. **Г-н Соберанис** (Гватемала) говорит, что Закон о достоинстве и развитии женщин является одним из примеров временных позитивных действий, направленных на содействие полномасштабному участию женщин в политике. Закон о создании городских и сельских советов обеспечивает постоянное участие женских организаций в выработке решений на местном уровне, при этом он устанавливает особый льготный период для незарегистрированных организаций. При выдаче земли перемещенным лицам приоритетное внимание в течение десятилетнего периода уделяется матерям-одиночкам и вдовам.

34. В Уголовный кодекс Гватемалы были внесены поправки, предусматривающие тюремное заключение сроком от 3 до 9 лет и штраф за производство и продажу непристойных изданий с участием малолетних лиц. Будут также внесены дополнительные положения с целью решения проблемы вовлечения детей в проституцию. Кроме того, предложены дополнительные поправки с целью ужесточения наказания за торговлю женщинами, непристойные зрелища и эксплуатацию в порнографических целях.

35. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала), говорит, что Гватемала участвовала в проведении регионального исследования, подчеркивающего важность укрепления юридических основ и совместных мер по борьбе с проституцией. Было достигнуто соглашение с женским движением в Мексике о создании двусторонней группы по борьбе с трансграничной торговлей.

36. Популярное издание Закона о достоинстве и развитии женщин и других мерах юридической защиты были опубликованы на местных языках, предпринимались также усилия по распространению Конвенции.

37. **Г-н Молина Авилес** (Гватемала) говорит, что в рамках Национальной программы охраны репродуктивного здоровья при поддержке международного сообщества и двусторонних доноров создан консультативный совет по комплексной охране здоровья женщин. С учетом того, что на долю девушек и женщин репродуктивного возраста приходится значительная часть населения Гватемалы, в рамках Закона о социальном развитии также придается приоритетное значение охране репродуктивного здоровья. Материнская смертность постепенно сокращается, и в настоящее время соответствующий показатель составляет 180 случаев смерти на 100 000.

38. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала) говорит, что темпы создания вспомогательного механизма по осуществлению Национальной программы охраны репродуктивного здоровья зависят от политической воли различных участвующих министерств. За последние два года был создан ряд механизмов, однако они испытывают острую потребность в дополнительных ресурсах. Пока еще также слишком рано определять их эффективность работы.

39. В контексте усилий по ликвидации нищеты в сельских районах в ходе экспериментального проекта в Уэнтенанго, рассчитанного на женщин коренных народов, подавляющее большинство которых возглавляют домашние хозяйства, принимались меры по мобилизации ресурсов. Хотя объем финансирования деятельности Секретариата по делам женщин при президенте (СЕПРЕМ) увеличился в 10 раз благодаря помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций и других доноров, в государственном бюджете этому уделяется незначительное внимание.

40. **Г-жа Баррера** (Гватемала) говорит, что Канцелярия прокурора занимается вопросом о детской проституции с 1999 года. Неправительственные организации сотрудничали в подготовке национального плана действий, который учитывает положение в различных частях страны. В настоящее время рассматривается предложение о пересмотре Уголовного кодекса, при этом создан также контрольный механизм.

41. **Председатель** предлагает экспертам задать делегации дополнительные вопросы.

42. **Г-жа Шин**, возвращаясь к вопросу о насилии в отношении женщин, говорит, что, по ее мнению, в своем следующем докладе государство-участник сможет сообщить о принятии предложенных поправок к Уголовному кодексу. Кроме того, необходимо отменить законодательное положение, запрещающее доступ в дома в период с 6 часов вечера до 6 часов утра, поскольку это, по-видимому, лишь затрудняет усилия полиции по борьбе с насилием в семье. Делегации следует представить более подробную информацию о мерах наказания лиц, применяющих насилие в отношении женщин, и количестве судебных процессов, завершившихся к настоящему времени вынесением обвинительного заключения. Следует также пояснить, было ли создано в полицейских силах специальное подразделение для борьбы с насилием. Было бы также полезно получить дезагрегированные по признаку пола данные о помощи пострадавшим как от бытового насилия, так и в результате вооруженного конфликта.

43. **Г-жа Гаспар** говорит, что она разделяет обеспокоенность других экспертов по поводу явного отсутствия координации между государственными механизмами, занимающимися женской проблематикой, а также явного недостатка ресурсов, требуемых для их финансирования. Делегация должна пояснить, почему до сих пор не принят законопроект, предусматривающий 30-процентную представленность женщин в списках кандидатов на выборах, причем ей следует заверить Комитет, что его принятие на деле не будет служить ограничению участия женщин. В следующий доклад необходимо включить более подробную оценку воздействия соответствующих стратегий, а также дополнительные данные с разбивкой по признаку пола.

44. **Г-жа Капалата** предлагает подробно изложить в следующем докладе Гватемалы конкретные мероприятия каждого национального подразделения, занимающегося учетом гендерной проблематики и политики по обеспечению равенства женщин, а также пояснить целесообразность существования столь большого числа отдельных подразделений. Она также подчеркивает необходимость адекватной коммуникации между различными национальными структурами в целях достижения желаемых целей.

45. **Г-жа Корти** с удовлетворением отмечает значительные улучшения, происшедшие в работе национального механизма по обеспечению равенства мужчин и женщин, со времени представления первых двух докладов. Международное сотрудничество, мирный процесс и политическая воля правительства — все это способствовало осуществлению в Гватемале политики учета гендерного фактора. Тем не менее она интересуется, имеются ли достаточные финансовые ресурсы для обеспечения работы всего национального механизма, и предполагает, что рационализация соответствующих структур в этой области может оказаться в этой связи весьма полезной.

46. Она подчеркивает, что основная проблема Гватемалы заключается в нищете, и, хотя правительство твердо привержено делу улучшения положения, застой в экономике привел к незначительным улучшениям в последние несколько лет.

47. Отмечая масштабы распространения проституции, оратор напоминает, что она не рассматривается в качестве уголовно наказуемого деяния, а стала культурным явлением, поощряющим закабаление и эксплуатацию женщин. Представившее доклад государство должно указать, был ли достигнут прогресс в деле пропаганды представлений о женщине как о равном социальном партнере, в связи с чем весьма полезным могло бы оказаться сотрудничество с неправительственными организациями.

48. Наконец, она призывает представившее доклад государство избегать путаницы в понимании терминов «справедливость» и «равенство», поскольку настаивание на понятии справедливости будет подрывать концепцию равенства.

49. **Г-жа Регаццولي** говорит о необходимости учета того, что в течение 40 лет Гватемала пребывала в состоянии гражданской войны и что было очень трудно уделять должное внимание равенству мужчин и женщин, пытаясь в то же время установить прочный мир. Изобилие национальных механизмов, гарантирующих права женщин, является прямым следствием войны: большое количество жертв среди мужчин означает, что население Гватемалы исключительно молодое и что в стране насчитывается много женщин, возглавляющих домашние хозяйства, потребности которых требуют удовлетворения.

50. Она обеспокоена наличием людских и бюджетных ресурсов: не ясно, будет ли их достаточно для продолжения деятельности различных национальных органов после 2006 года.

51. Помощь Гватемале в процессе послевоенного восстановления оказывают учреждения других государств. Однако в прошлом европейские страны, как правило, романтизировали гражданскую войну и в некоторых случаях способствовали ее финансированию. Как это ни парадоксально, в настоящее время эти же страны, судя по всему, являются для Гватемалы основными донорами, причем не ясно, каким образом она сможет финансировать процесс демократизации, когда эти государства перестанут оказывать ей помощь.

52. Кроме того, трудно понять, почему, несмотря на все усилия неправительственных организаций по расширению участия женщин в политической жизни, правительство не утвердило законопроект о выборах и политических партиях. Важно заполнить 30-процентную квоту не только в списках кандидатов для участия в выборах, но и в самом Конгрессе. Для достижения подлинного равенства на политической арене необходимо значительно увеличить число представительниц-женщин на муниципальном уровне, особенно в большинстве неблагоприятных районов, при этом нужна дополнительная информация о нынешних и будущих методах поощрения женщин к участию в голосовании и выдвижению своих кандидатур.

53. **Г-жа Каравантес Тобиас** (Гватемала), касаясь вопроса о многочисленности национальных механизмов по обеспечению прав женщин, говорит, что один департамент не может адекватно решать все аспекты гендерного равенства во всех областях. В отношении организации национального механизма она указывает, что Секретариат по делам женщин финансируется из национального бюджета, что позволяет гарантировать его структурную стабильность. В настоящее время три директората в Секретариате работают над изменением представлений общества о женщинах, укреплением политики и практических мер по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами в правительстве, а также поощрением диалога и сотрудничества с неправительственными организациями и гражданским обществом. К сожалению, женские организации Гватемалы находятся в оппозиции к нынешнему правительству, в результате чего установление диалога

между ними представляется особенно проблематичным. Различные национальные органы ведут разработку стратегического плана в целях оценки действий, принимаемых для поощрения гендерного равенства, а Национальное управление по делам женщин должно провести анализ своей будущей роли.

54. Гватемала отстает с точки зрения изменения социальных установок в вопросах гендерного равенства, поскольку большинство женщин готовы мириться со своим неравным положением, полагая, что их проблемы обусловлены бедностью или принадлежностью к коренным народам, а не их полом. Поскольку достижение равенства между мужчинами и женщинами не относится к числу приоритетных задач, вдвойне трудно принять законопроект о выборах и политических партиях. Власти Гватемалы обсуждают вопрос о позитивных действиях, однако их успешное осуществление затруднено толкованием понятия «равенство», которое трактуется как означающее равные возможности для женщин и мужчин, а не уделение особого внимания женщинам. Позитивные действия высвечиваются в качестве главного механизма выделения женщин в качестве группы, находящейся в неблагоприятном положении.

55. Отсутствие данных с разбивкой по признаку пола признается в качестве серьезной проблемы для правительства, и, хотя закон обязывает представлять такие данные, страна не располагает необходимыми соответствующими системами.

56. Она указывает, что Секретариат по делам социальных фондов при супруге президента (СОСЕП) разработал программу по решению вопроса бытового насилия. В законодательстве Гватемалы приоритетное значение придается сохранению семейной ячейки, а не решению проблемы насилия в отношении женщин, поэтому государственные приюты для жертв отсутствуют. Отсутствие таких приютов связано с высоким уровнем рождаемости в Гватемале, поскольку предоставление убежища женщине предполагает также необходимость приема всех ее детей.

57. **Г-жа Соберанис** (Гватемала), отвечая на вопрос о статье 23 Конституции Гватемалы, говорит, что принцип неприкосновенности жилища входит в число основных гарантий, предоставляемых Конституцией. Однако в Законе о предупреждении, на-

казании и ликвидации бытового насилия указывается, что полиция должна оказывать помощь жертвам бытового насилия даже тогда, когда это означает вторжение в их жилище, а Уголовный кодекс предусматривает, что статья 23 Конституции не применяется, когда речь идет о серьезных правонарушениях. Тем не менее гватемальская полиция по-прежнему не отличается желанием вмешиваться в дела, связанные с бытовым насилием, опасаясь репрессалий по статье 23. Национальное координационное управление по предупреждению бытового насилия и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) разрабатывает программы подготовки для сотрудников полиции, стимулирующие их к получению письменных заявлений о возможных правонарушениях и вхождению в дом жертвы при наличии явных доказательств применения насилия.

58. **Г-н Молина Авилес** (Гватемала), говоря о последствиях гражданской войны для населения Гватемалы, говорит, что в нескольких районах страны люди сталкиваются с проблемами психического здоровья. Министерство здравоохранения разработало две программы для решения этого вопроса и с помощью международного сообщества, особенно при содействии ЮНИСЕФ, оказывает финансовую поддержку пострадавшим районам.

59. Он хотел бы подчеркнуть явное противоречие в том, какой Гватемала представляется внешнему миру: ее рассматривают как страну, характеризующуюся, с одной стороны, коэффициентом нищеты на уровне примерно 50 процентов, а с другой — макроэкономической стабильностью. Это вызывает огромные проблемы, поскольку незначительная доля лиц, получающих большой доход, повышает средний коэффициент доходов на душу населения до такой степени, что Гватемала вскоре не сможет больше получать «бесплатную» помощь и будет вынуждена обратиться за займами. В любом случае правительство будет и впредь продолжать финансирование своих различных программ.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.